



【인구(2021년 11월 말 현재)】

562,326 명

【외국인 인구】

12,898 명

108 개국

남: 6,248 명

여: 6,650 명

【외국인 비율】

2.29%

【人口 (2021년 9월 말 日現在)】

562,326人

【外国人人口】

12,898人

108 개국

男: 6,248人

女: 6,650人

【比率】

2.29%

평생학습센터 일본어 교실 안내

生涯学習センター日本語教室のご案内

일본어를 배우고 싶어도 무엇부터 공부하면 좋을지 모르거나
독학 중에 포기했다면 평생학습센터의 일본어 교실에서 함께
공부해 보는 건 어떨까요? 하치오지시 평생학습센터는 시내에
거주, 재학, 또는 재직 중인 분을 대상으로 일본어 교실을
운영하고 있습니다. 수업료는 무료이며 사전 신청도 필요하지
않습니다(교재비 2,860 엔이 들 때도 있습니다). 다양한 국적을
가진 분들이 즐겁게 일본어를 배우고 있으니 여러분의 많은
참여를 바랍니다.

○평생학습센터

전화번호: 042-648-2231

장소: 아즈마초 5-6 크리에이트홀 11 층

목요일 코스 오후 6시~8시

금요일 코스 오전 10시~정오

○평생학습센터 미나미오사와 분관

전화번호: 042-679-2208

장소: 미나미오사와 2-27 프레스코미나미오사와 공공동 2 층

일요일 코스 오후 1시~3시

日本語を勉強したいけれど、なにかから勉強していいかわから
ない方、1人で勉強していたけれど挫折してしまった方、生涯
学習センターの日本語教室で一緒に勉強しませんか?
八王子市生涯学習センターでは、市内在住、在学、または在勤
の方を対象に、日本語教室を行っています。授業料は無料で、
事前の申し込みも不要です。(テキスト代2,860円がかかる場合
があります。)さまざまな国籍の方が、楽しく日本語を学んでいま
すので、ぜひご参加ください。

○生涯学習センター

電話番号: 042-648-2231

場所: 東町 5-6 クリエイトホール 11 階

木曜日コース 午後6時~8時

金曜日コース 午前10時~正午

○生涯学習センター 南大沢分館

電話番号: 042-679-2208

場所: 南大沢2-27 フレスコ南大沢公共棟2階

日曜日コース 午後1時~3時

각 세부 일정은 안쪽 면을 참조하세요⇒

それぞれの詳しい日程については中面をご覧ください⇒

DV(가정폭력) ~혼자 고민하지 마세요~

DV(ドメスティックバイオレンス) ~1人で悩まないで~

DV 는 '배우자나 친밀한 관계인 사람(파트너)에게 당하는 폭력'입니다. 때리거나 차는 신체적 폭력을 비롯해 폭력에는 여러 가지가 있습니다.

이를테면...

- ▶ 신체적 폭력(물건을 던지고 때리거나 차는 행위 등)
- ▶ 정신적 폭력('죽어' 등 폭언을 사용하고 무시하거나 아이를 위협한 지경에 빠트리겠다고 협박하는 행위 등)
- ▶ 경제적 폭력(억지로 일하게 하거나 생활비를 주지 않는 행위 등)
- ▶ 성적 폭력(성행위를 강요하거나 피임에 협조하지 않는 행위 등)

하치오지시는 DV 로 고민하는 분의 상담을 접수하고 있습니다. 불안하거나 어려움을 겪고 계신다면 혼자 고민하지 말고 상담해 보세요. 일본어가 서투신 분은 하치오지시 재주외국인서포트데스크(☎042-642-7091)에 문의하시거나 아래 DV 상담+의 채팅 상담을 이용하시기 바랍니다.

문의·상담:

남녀공동참획센터(상담 전용)☎042-648-2234

DVとは、「配偶者や親密な関係にある人(パートナー)から受ける暴力」のことです。殴る・蹴るなどの身体的暴力だけではなく、暴力にはさまざまな種類があります。

例えば...

- ▶ 身体的暴力(物を投げつける・殴る・蹴るなど)
- ▶ 精神的暴力(死ねなど汚い言葉を使う・無視する・子どもを危険な目にあわせるといって脅すなど)
- ▶ 経済的暴力(無理やり働かせる・生活費を渡さないなど)
- ▶ 性的暴力(性行為の強要・避妊に協力しないなど)

八王子市では、DV に悩む方からの相談を受け付けています。不安を抱えている方、お困りの方、1人で悩まずにご相談ください。日本語が難しい場合は、八王子市在住外国人サポートデスク(☎042-642-7091)にご相談いただくか、下記DV相談+のチャット相談をご利用ください。

問い合わせ・相談:

男女共同参画センター(相談専用)☎042-648-2234

기타 상담처

DV 상담+

▶ 전화 상담(일본어, 24 시간 대응)☎0120-279-889

▶ 채팅 상담(정오~오후 10 시)

오른쪽 QR 코드를 통해 접속하세요.

지원 언어: 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 타갈로그어 등 11 개 언어



その他の相談先

DV相談+

▶ 電話相談(日本語のみ、24時間対応)☎0120-279-889

▶ チャット相談(正午~午後10時)

右の二次元コードからアクセスしてください。

対応言語: 日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、タガログ語など11言語



정보 코너

쓰레기감량대책과에서 알려드립니다

○연말연시 쓰레기·재활용쓰레기 수거 안내

연말연시에는 쓰레기·재활용쓰레기 미수거일이 있습니다.

【가연성쓰레기 수거일】

월·목 지구: 12월 30일(목)까지, 연초는 1월 6일(목)부터

화·금 지구: 12월 28일(화)까지, 연초는 1월 4일(화)부터

불연성쓰레기·재활용쓰레기 수거일은 지역에 따라 다릅니다.

쓰레기·재활용쓰레기 수거 캘린더를 확인하시기 바랍니다.

○ 시내 세븐일레븐에서 페트병을 회수합니다

시내 세븐일레븐(일부 점포)에 페트병 회수기가 설치되었습니다. 페트병 5 개당 1nanaco 포인트가 부여됩니다. ※뚜껑과 라벨을 제거하고 내부를 가볍게 씻어낸 후 이용해 주세요.

문의: 쓰레기감량대책과 ☎042-620-7256

情報コーナー

ごみ減量対策課からのお知らせ

○年末年始のごみ・資源物収集について

年末年始に伴い、ごみ・資源物収集のお休みがあります。

【可燃ごみの収集日】

月・木地区: 12月30日(木)まで、年始は1月6日(木)から

火・金地区: 12月28日(火)まで、年始は1月4日(火)から

不燃ごみ・資源物の収集日は地域により異なります。ごみ・資源物収集カレンダーでご確認ください。

○市内のセブンイレブンでペットボトルを回収しています

市内のセブンイレブン(一部店舗)にペットボトル回収機が設置されました。ペットボトル5本につき、1nanacoポイントが付与されます。※キャップとラベルをはずし、中を軽くゆすいでからご利用ください。

問い合わせ: ごみ減量対策課 ☎042-620-7256

PayPay 로 하치오지의 가게를 응원합시다!



はちおうじ みせ おうえん PayPayで八王子のお店を応援しましょう!

신형 코로나바이러스 감염증의 영향을 받고 있는 지역의 가게를 지원하기 위해 무현금 결제 서비스 'PayPay(페이페이)'를 통한 포인트 환급 캠페인을 벌입니다. 별도 신청은 필요하지 않으며, 캠페인 기간에 대상 점포에서 'PayPay'로 결제하면 사용 금액에 따라 포인트가 환급됩니다. 자세한 내용은 오른쪽 QR 코드를 통해 시 홈페이지를 참조하세요.



新型コロナウイルス感染症の影響を受けている地域のお店を支援するため、キャッシュレス決済サービス「PayPay(ペイペイ)」によるポイント還元キャンペーンを行います。特別な申し込みは不要。期間中に対象店舗で「PayPay」を使って支払いをすると、金額に応じてポイントが還元されます。詳しくは、右の二次元コードから市のホームページをご覧ください。



제 1 탄

기간: 2021년 12월 1일~31일
대상: 중소 음식점·소매점·서비스점
환급률: 20%
최대 환급액: 2,000 엔/회, 10,000 엔/월

제 2 탄

기간: 2022년 1월 1일~31일
대상: 음식점(인증 점포 한정)
환급률: 30%
최대 환급액: 3,000 엔/회, 18,000 엔/월

문의: 산업정책과 ☎042-620-7252

第一弾

期間: 令和3年12月1日~31日
対象: 中小飲食・小売・サービス店舗
還元率: 20%
付与上限: 2,000円/回、10,000円/月

第二弾

期間: 令和4年1月1日~31日
対象: 飲食店舗(認証店舗限定)
還元率: 30%
付与上限: 3,000円/回、18,000円/月

問い合わせ: 産業政策課 ☎042-620-7252

신형 코로나바이러스 감염증에 관한 정보 (백신 접종 및 지원책 등)

新型コロナウイルス感染症に関する情報(ワクチン接種や支援策など)

시의 공식 홈페이지【신형 코로나바이러스 감염증에 대해】

市の公式ホームページ【新型コロナウイルス感染症について】



간단한 일본어



영어



중국어



やさしい日本語



英語



中国語

시내의 이벤트

※신형 코로나바이러스 감염증 대책으로 이벤트가 중지·변경될 경우가 있으므로 사전에 꼭 주최자에게 확인하시기 바랍니다.

●평생학습센터 <외국인을 위한 일본어 교실>

장소・시간 월	크리에이트홀 ☎042-648-2231		미나미오사와분관 ☎042-679-2208
	목요일 코스 18:00-20:00	금요일 코스 10:00-12:00	일요일 코스 13:00-15:00
11월	11, 18	12, 19, 26	7, 14, 21, 28
12월	9, 16	3, 10, 17	5
1월	13, 20	14, 21, 28	9, 16, 23, 30

●전문가에 의한 외국인 개별 상담

【행정서사】11월 27일(토) / 12월 25일(토) 오후 2시~5시

【변호사】12월 18일(토) 오후 2시~5시

상담을 희망하시는 분은 사전에 예약하시기 바랍니다.

장소・문의처: 하치오지국제협회 ☎042-642-7091

市内のイベント

※新型コロナウイルス感染症対策のため、イベントが中止・変更となる場合があります。事前に主催者にご確認ください。

●生涯学習センター <外国人のための日本語教室>

場所・時間 月	くりえいとホール ☎042-648-2231		みなみおおさわぶんかん ☎042-679-2208
	木曜日コース 18:00-20:00	金曜日コース 10:00-12:00	日曜日コース 13:00-15:00
11월	11, 18	12, 19, 26	7, 14, 21, 28
12월	9, 16	3, 10, 17	5
1월	13, 20	14, 21, 28	9, 16, 23, 30

●専門家による外国人個別相談

【行政書士】11월 27일(土) / 12월 25일(土) 午後2時~5時

【弁護士】12월 18일(土) 午後2時~5시

相談をご希望の方は、事前にご予約をお願いします。

場所・問い合わせ: 八王子国際協会 ☎042-642-7091

편리한 전화번호	便利な電話番号（べんりなでんわばんごう）
하치오지시청 ☎042-626-3111	하치오지시청 八王子市役所 ☎042-626-3111
입국관리국 인포메이션센터 ☎03-5796-7112	입국관리국 인포메이션센터 入国管理局 インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
경찰(긴급시) ☎110 화재・구급차 ☎119	경찰(緊急時) ☎110 화재・구급차 火事・救急車 ☎119
의료정보	医療情報（いりょうじょうほう）
아무다 국제의료정보센터 ☎03-6233-9266 평일 10:00-15:00 ※대응 언어는 날짜라 다릅니다.	아무다 국제의료정보센터 アムダ 国際医療情報センター ☎03-6233-9266 평일 10 : 00-15:00 ※対応言語は日によって異なります。
히마와리(도쿄도보험의료정보센터) ☎03-5285-8181 매일 9:00-20:00 외국어로 의료 상담을 진행하고 있습니다.	히마와리(東京都保険医療情報センター) ☎03-5285-8181 매일 9 : 00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
다언어 의료 문진표 URL:http://www.kifjp.org/medical/ 병원에 갈때 질병이나 부상 증상을 의사에게 설명하기 위한 다언어 문진표입니다.	다언어 의료 문진표 URL : http://www.kifjp.org/medical/ 病院へ行く時に病気やけがの症状を医師に説明するための多言語 の問診票です。
생활상담	生活相談（せいかつそうだん）
【재주외국인서포트데스크】 월~토요일 10:00-17:00 【외국인개별상담】행정서사 : 원칙상 매달 제 4 토요일 14:00-17:00 변호사 : 원칙상 3・6・10・12 월의 제 3 토요일 14:00-17:00 운영 NPO 법인 하치오지국제협회 ☎042-642-7091 주소 : 아사히초 9-1 하치오지스퀘어빌딩 11 층 URL: http://hia855.com/	【在住外国人サポートデスク】月~土 10:00-17:00 【外国人個別相談】行政書士 : 原則毎月第4土曜日 14:00-17:00 弁護士 : 原則3・6・10・12月の第3土曜日 14:00-17:00 運営 NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 住所: 旭町9-1八王子スクエアビル11階 URL: http://hia855.com/
도쿄도 외국인 상담(법률・입국・교육문제 등) 한국어: 수요일 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700	도쿄도 외국인 상담(法律・入国・教育問題など) 韓国語: 수요일 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700
자원봉사 단체에 의한 일본어 학습	ボランティア団体による日本語レッスン（にほんごれっすん）
하치오지국제우호클럽 시미즈 씨 ☎042-636-7057	하치오지국제우호클럽 八王子国際友好クラブ しみず 清水 ☎042-636-7057
하치오지일본어회 미야자키 씨 ☎080-6808-4349	하치오지일본어회 八王子にほんごの会 みやざき 宮崎 ☎080-6808-4349
일중우호일본어학습회 나카미치 씨 ☎042-664-5980	일중우호일본어학습회 日中友好日本語学習会 なかみち 中道 ☎042-664-5980
아시아청년회 스즈키 씨 ☎080-5534-7683	아시아청년회 アジア青年会 すずき 鈴木 ☎080-5534-7683
NPO 법인하치오지국제교류센터 모리야 씨 ☎090-7191-9326	NPO法人八王子国際交流センター もりや 森屋 ☎090-7191-9326
니지노하시(무지개 다리) 엔도 씨 ☎090-6039-0790	니지노하시 虹の橋 えんどう 遠藤 ☎090-6039-0790
학습지원	学習支援（がくしゅうしえん）
세계어린이와 손잡는 학생회 다나카 씨 ☎080-8432-0753	세계의子どもと手をつなぐ学生の会 田中 ☎080-8432-0753
NPO 법인 하치오지국제협회 ☎042-642-7091	NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091
기타	その他（そのた）
중학교야간학급 (제 5 중학교) ☎042-642-1635 의무교육을 수료하지 못한 도내 재주・재근 15 세 이상인 자가 대상, 연도 도중에도 입학할 수 있습니다.	중학교야간학급 (第五中学校) ☎042-642-1635 対象は、義務教育を修了していない都内在住・在勤の15歳 以上の方で、年度途中でも入級できます。
외국인을 위한 생활편리수첩 배포장소: 시청 시민과, 다문화공생추진과, 하치오지국제협회	외국인을 위한 생활편리수첩 外国人のためのくらしの便利帳 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
하치오지시의 휴일 의료기관과 이벤트 정보를 영어, 중국어로 발신하는 메일 서비스(매달 1 일) 등록은 icho@sg-m.jp 로 공메일을 보내세요.	하치오지시英語、中國語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ空メールを。
하치오지시 공식 <외국어판> Facebook 페이지 하기 단어로 검색하고「좋아요!」&팔로우해 주세요! 영어판: 「Hachioji City English News」 중국어판: 「八王子市中文信息」	하치오지시公式<外国語版>Facebookページ 下のページ名で検索、「いいね!」&フォローしてください! 英語版: 「Hachioji City English News」 中国語版: 「八王子市中文信息」
하치오지시 공식 홈페이지 URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/	하치오지시 공식 홈페이지 八王子市の公式ホームページ URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/

발행: 하치오지시 시민활동추진부 다문화공생추진과
전화: 042-620-7437 팩스: 042-626-0253
소재지: 192-8501 하치오지시 모토혼고초 3-24-1
이메일: b051400@city.hachioji.tokyo.jp

あなたのみちも、
あるけるまち。
八王子

発行: 八王子市民活動推進部多文化共生推進課
電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253
所在地: 192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
Eメール: b051400@city.hachioji.tokyo.jp